

WIGS 35th Annual Conference, University of Exeter
Thursday 2nd to Saturday 4th November 2023

Thursday 2nd November 2023 17.30-19.00 (Zoom)

Please sign up for the keynote [here](#).

Keynote Lecture: Contemporary German cinema, surveillance and 'the digital'

[Dr Annie Ring](#), Associate Professor in German and Film, University College London



In her keynote lecture, Annie Ring will address the topics of surveillance and 'the digital' as they are explored in contemporary German cinema. The lecture will account for some of the most innovative works of film and video engaging with surveillance and with the networked technologies that have developed since the end of the Cold War and into the current era of artificial intelligence. These works open up lines of inquiry into how such technologies

affect the sovereignty of subjects and communities who are called on to relate to one another and to machines via networked connectivity.

Friday 3rd November 2023 (in person)

Exeter Phoenix, Gandy St, Exeter EX4 3LS (upstairs)

Arrival and registration from 14.30

15.00-17.00: parallel workshops (in person only)

Workshop 1: How to get from the thesis to the book

Hilary Potter (University of Leeds) and Corinne Painter (University of Leeds)

Are you thinking about turning your PhD into a monograph? Have you already started working on the post-PhD monograph? This interactive session will provide you with the opportunity to test out activities and resources aimed at putting you, the author, in the driver's seat.

This session is facilitated by Hilary Potter, who's currently working on *How to get from the Thesis to the Book*, a hands-on guide, for Peter Lang.

Workshop 2: Translation workshop

A workshop with some of the University of Exeter's translation scholars, including Prof Muireann Maguire (leader of the ERC RuSTRANS project), Dr Katie Brown (co-lead of the Venezuelan Voices in the World network), Dr Eliana Maestri (project lead for 12 Stories for 12 days of Cop 27), and Prof Chloe Paver (who works on translation in museums).

A workshop element (translating / rewriting poetry) will be followed by a round-table discussion of how scholars who started in other fields have pivoted their work towards translation studies. What challenges has this brought and how can translation initiatives help strengthen ML departments?

17.00-17.30 Prize-giving and announcement of the winners of the WIGS essay and book competition.

19.00 Conference dinner at [Mill on the Exe](#) (Bonhay Road, Exeter EX4 3AB)

Saturday, 4th November (in person or on Zoom)

University of Exeter, Streatham Campus, Queens Building

9-10:40am PANEL 1 Gendered violence and interiority: national and transnational perspectives (MR2+3)

- Isabel Parkinson (she/her) (University of Oxford), “Translating Interiority: Female Consciousness in Marlen Haushofer’s *Die Wand*” *in person*
- Suzanne von Engelhardt (she/her) (University of Exeter): “Do you speak Nazi? Language use in wartime diaries as evidence of alignment with the NS regime” *in person*
- Louise Earnshaw (they/them) (University of Leeds) “An die psychischen Leiden des Kriegsgefangenen dachte man gar nicht’: Violence and Trauma among Austrian POWs during the Greater War, 1914-1923”
- Katya Krylova (she/her) (University of Aberdeen) “Depicting Austrian History for a Global Audience: Terrence Malick’s *A Hidden Life* (2019)” *via zoom*

10:40-11:10am Coffee (SCR)

11:10-12:30: PANEL 2 Rights, activism and ethics (MR2+3)

- Dr Katherine Calvert (she/her) (University College Dublin): “Emotional Regimes, Gender Roles, and the Campaign Against Paragraph 218”
- Natali Francine Cinelli Moreira (she/her) (King's College London/University of São Paulo): “Typical Communist-manipulated propaganda’: Anglo-American efforts against the 1975 World Congress for International Women's Year in East Berlin”
- Marie Martine (she/her) (University of Oxford) “Hearing the Voice of the Madwoman: The Case of Ingeborg Bachmann”

12:30-1:30pm Lunch & coffee (SCR)

1:30-2:30pm WIGS AGM (LT1)

2:30-3:45pm PANEL 3 Interventions into canon and practice (MR2+3)

1. Sneha Chowdhury (she/her) (Brown University, via zoom): “Lyric mishearing: Kelly and Schuldt’s translations of Hölderlin’s *Am Quell der Donau*”
2. Eleanor Halsall (she/her) (University of Southampton): “Little Women in German Film Studios, 1930-1960”
3. Sabrina Link (she/her) (Università degli Studi di Urbino Carlo Bo) “Gender-Inclusive Noun References and their Integration into Teaching German as a Foreign Language at University”

The official conference programme ends here.

3:45-4:45pm Optional social time (SCR)